



**Генеральная Ассамблея**  
**Экономический и Социальный**  
**Совет**

Distr.: General  
3 February 2011  
Russian  
Original: Spanish

**Генеральная Ассамблея**  
**Шестьдесят пятая сессия**  
Пункт 24 повестки дня  
**Искоренение нищеты и другие**  
**вопросы развития**

**Организационная сессия 2011 года**  
18 января, 15–18 февраля и 27 и 28 апреля 2011 года  
Пункт 3 повестки дня  
**Основная программа работы Совета**

**Письмо Постоянного представителя Боливарианской**  
**Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций**  
**от 28 января 2011 года на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь обратить Ваше внимание на президентские декларации VI внеочередной Встречи на высшем уровне стран — членов Боливарианского альянса для народов Южной Америки — Договора о торговле между народами (АЛБА-ДТН), состоявшейся 24 июня 2009 года в г. Маракай, Венесуэла (см. приложение), и VII очередной Встречи на высшем уровне стран — членов Боливарианского альянса для народов Южной Америки — Договора о торговле между народами (АЛБА-ДТН), состоявшейся 17 октября 2009 года в г. Кочабамба, Боливия (см. документ A/C.2/64/8).

В этой связи я хотел бы особо отметить, что в обеих декларациях, подписанных главами государств и правительств стран — членов АЛБА-ДТН, поддерживается предложение Многонационального Государства Боливия о внесении поправки в пункты 1(с) и 2(е) статьи 49 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года (см. E/2009/78, приложение).

Главы государств стран — членов АЛБ-ДТН вновь заявили, что сохранение исторических и культурных обычаев, в частности привычки жевать листья кока, является неотъемлемым правом тех народов, у которых эта традиция существует, в связи с чем именно боливийскому народу и правительству надлежит решать вопрос о пересмотре отношения к жеванию листа кока с учетом его полезных свойств и исторических корней этого культурного обычая, а международному сообществу останется лишь поддержать это решение. В этой связи главы государств поддержали призыв Многонационального Государства Боливия об исключении листа кока из списка I Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года и отмене всех предусмотренных в этой конвенции запретов на жевание листа кока.



Поскольку дипломатическое представительство нашей страны письмом от 21 октября 2009 года уже препроводило Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций президентскую декларацию VII очередной Встречи на высшем уровне стран — членов АЛБА-ДТН, которая была распространена среди государств — членов Организации Объединенных Наций в качестве документа A/C.2/64/8 Генеральной Ассамблеи, мы также будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 24 повестки дня и документа организационной сессии Экономического и Социального Совета 2011 года.

*(Подпись)* Посол Хорхе **Валеро**  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя  
Боливарианской Республики Венесуэла при Организации  
Объединенных Наций от 28 января 2011 года на имя  
Генерального секретаря**

**Декларация VI Встречи на высшем уровне стран — членов  
Боливарианского альянса народов Южной Америки —  
Договора о торговле между народами**

**Маракай, штат Арагуа, 24 июня 2009 года**

Мы, главы государств и правительств стран — участников Боливарианской альтернативы для народов Южной Америки — Договора о торговле между народами (АЛБА-ДТН), собравшееся на VI внеочередную Встречу на высшем уровне 24 июня 2009 года в городе Маракай, штат Арагуа, Боливарианская Республика Венесуэла, по случаю 188-й годовщины победы борцов за освобождение в битве при Карабобо, подтвердили свою приверженность принципам, провозглашенным в Совместном заявлении президентов Республики Куба и Боливарианской Республики Венесуэла от 14 декабря 2004 года.

Отметили укрепление АЛБА-ДТН и ее становление в качестве политического, экономического и социального альянса на страже независимости, суверенитета, самоопределения и самобытности ее стран-участников и для защиты интересов и чаяний народов Юга от попыток установления политического и экономического господства. Мы также отметили значительный прогресс АЛБА-ДТН в качестве объединения нового типа, основанного на принципах солидарности, сотрудничества, взаимопомощи и справедливости. Мы подчеркнули, что АЛБА-ДТН играет ключевую роль в построении многополярного мира, в котором бы признавалось единство социальных и общечеловеческих ценностей, унаследованных от коренных народов наших стран.

С особым удовлетворением отметили присоединение к АЛБА-ДТН Республики Эквадор, которая уже активно участвовала в ее работе в качестве страны-наблюдателя и с которой нас объединяют общая самобытность и общие исторические судьбы. Борьба Эквадора с проявлениями неравенства на местном и глобальном уровнях и поддержка правительством этой страны протекающих в Латинской Америке интеграционных процессов, несомненно, станут значительным вкладом в дело укрепления АЛБА.

Также приветствовали присоединение к АЛБА-ДТН в качестве ее полноправных членов двух братских карибских государств — Сент-Винсента и Гренадин и Антигуа и Барбуды, подчеркнув огромное значение этого события и указав, что эти достойные представители семьи карибских народов смогут внести значительный вклад в осуществление проекта формирования общенационального союза народов Южной Америки.

Приветствовали представителей правительств Республики Парагвай и Гренады в качестве приглашенных участников VI внеочередной Встречи на высшем уровне АЛБА-ДТН.

Постановили, что начиная с этой VI Встречи на высшем уровне АЛБА-ДТН будет именоваться «Боливарианским альянсом народов Южной Америки — Договором о торговле между народами» (АЛБА-ДТН), поскольку укрепление Альянса и усиление его политического влияния сделали его реальной и эффективной силой.

Учредили в целях укрепления социальных программ в странах — членах АЛБА-ДТН Социальный совет АЛБА-ДТН, возложив на него решение задач, связанных с осуществлением социальных программ на благо народов наших стран и контролем за ходом выполнения этих программ. В состав этого совета войдут министры, курирующие такие вопросы, как образование, здравоохранение, жилищное хозяйство, труд, социальное обеспечение, гражданская активность, права меньшинств или отдельных категорий населения.

Заявили о своей приверженности делу создания зоны экономического сотрудничества на базе принципов АЛБА-ДТН в целях координации усилий в сфере экономики. В этой связи мы поручили министрам промышленности, экономики, финансов, торговли, планирования и развития сформировать совет министров по экономическому сотрудничеству при АЛБА-ДТН. Мы обратили особое внимание на такие важные для удовлетворения потребностей наших народов вопросы, как планирование, товарооборот и капиталовложения в производственный сектор. Первое заседание этого совета состоится 24 июля 2009 года, а последующие заседания будут проводиться ежемесячно. Совет будет осуществлять свою деятельность по трем основным направлениям: экономическое планирование, товарооборот и капиталовложения в производственный сектор, а также заниматься программами сотрудничества АЛБА-ДТН.

Обратились к комитетам Единой системы региональных взаиморасчетов (СУКРЕ) с призывом продолжить работу по решению задач, поставленных перед ними президентами в ходе внеочередной Встречи на высшем уровне в Кумане, Венесуэла, согласно рамочному соглашению о создании Системы, а также Валютного совета, Расчетной палаты, единой единицы расчетов и Фонда резервного обеспечения и интеграции торговли. Этим комитетам было поручено представлять Постоянному координационному совету периодические доклады о ходе их работы. Кроме того, мы поручили Комитету по торговле Системы СУКРЕ детально проработать вопросы, связанные со стратегиями и мероприятиями по стимулированию торговли между нашими странами.

Дали четкое поручение рабочим группам Системы СУКРЕ подготовить для подписания на следующей встрече на высшем уровне АЛБА-ДТН договор о создании Единой системы региональных взаиморасчетов (СУКРЕ).

Приняли решение о незамедлительном созыве заседания Совета министров АЛБА-ДТН по вопросам продовольствия для выработки документа об учреждении межнациональной компании по производству продуктов питания и плана ее коммерческой деятельности на ближайшую перспективу.

Постановили создать в рамках межнационального проекта АЛБА по вопросам образования университет народов стран — членов АЛБА-ДТН (УНИАЛБА) в качестве структуры, объединяющей университеты, занимающиеся образовательной деятельностью и научно-исследовательской работой в сфере гуманитарных наук, науки и техники и самых различных отраслях знаний в интересах развития и укрепления межнационального союза. Одна из его

главных задач будет заключаться в подготовке профессионально-технических кадров и иных специалистов, необходимых для укрепления развития межнациональных проектов и компаний.

Поручили Совету министров АЛБА-ДТН создать рабочую группу по вопросам аттестации и оценки систем высшего образования наших стран в целях повышения качества образования.

Поручили Совету министров АЛБА создать рабочую группу по международному праву, самоопределению, уважению суверенитета и прав человека, которая должна будет в течение не более 60 (шестидесяти) дней представить предложение о создании в рамках АЛБА соответствующего органа по указанным вопросам, работу которого будет координировать Боливия. Этот орган будет представлять доклады Комитету по политическим вопросам через посредство Исполнительного секретариата.

Приняли решение об учреждении Совета министров АЛБА-ДТН по делам женщин в качестве главного органа по анализу положения женщин в наших странах в целях обеспечения всестороннего учета гендерной проблематики во всех интеграционных инициативах и мероприятиях, осуществляемых АЛБА-ДТН.

Поручили всем Советам министров, учрежденным во исполнение настоящей декларации, проводить ежемесячные заседания.

Приняли к сведению тот факт, что в учреждениях Эквадора и Венесуэлы продолжается работа по проведению предварительного исследования в связи с инициативой АЛБА в отношении денежных переводов, предпринятого под эгидой Банка АЛБА-ДТН, и поручили продолжить работу в рамках экспериментального проекта с участием Эквадора и Венесуэлы в целях содействия развитию районов, жители которых отправляют и получают денежные переводы.

Приняли к сведению заявление Боливарианской Республики Венесуэла о том, что в целях устранения препятствий в сфере доступа к информации, знаниям и технологиям в наиболее неблагополучных в этом отношении населенных пунктах региона она намеревается предпринять совместные проекты в области телемедицины, дистанционного обучения и телефонизации сельских районов с учетом индивидуальных потребностей стран — членов АЛБА-ДТН и технических возможностей спутника «Симон Боливар», а также выступить с рядом инициатив на базе осуществляемых в Венесуэле экспериментальных проектов.

Поддержали предложение Парагвая о принятии решительных мер в направлении интеграции энергетических систем государств региона при сохранении за ними полного права свободно распоряжаться своими энергетическими ресурсами.

Обязались поддерживать концепцию использования знаний на благо общества в целях преодоления препятствий в создании таких необходимых для жизни людей условий, как обеспечение продовольствием и охрана здоровья, и с этой целью поручили Совету министров АЛБА создать в течение не более 30 дней рабочую группу по пересмотру доктрины промышленной собственности, деятельность которой будет координировать Венесуэла.

Поручили Постоянному координационному совету и Комитету по политическим вопросам провести заседание до следующей Встречи на высшем уровне АЛБА-ДТН, с тем чтобы проанализировать ход работы над нерешенными вопросами, деятельность каждого из созданных органов и прогресс в осуществлении мандатов, принятых V и VI внеочередными встречами на высшем уровне.

Подписали с учетом существенного прогресса в деле интеграции наших стран в сфере образования Соглашение о признании ученых степеней и дипломов о высшем образовании. Это соглашение позволит молодежи наших стран, которая проходит или будет проходить обучение в университетах других стран — членов АЛБА-ДТН в рамках программ сотрудничества и обмена, возвращаться на работу в свои страны и тем самым способствовать проведению преобразований в их странах и повышению уровня жизни их народов.

Приветствовали подписание Акта об учреждении группы АЛБА по празднованию двухсотлетней годовщины начала войны за независимость нашей Америки.

Приветствовали созыв Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, которая состоится 24–26 июня 2009 года. В этой связи мы заявили о своей поддержке проводимой под эгидой Организации Объединенных Наций деятельности, которая позволит надлежащим образом проанализировать существующий кризис, его причины и последствия для развивающихся стран. В этой связи мы также заявили, что необходимо разработать ряд краткосрочных мероприятий для смягчения последствий кризиса в развивающихся странах, а также меры, рассчитанные на более длительную перспективу, в том числе меры по созданию новой финансовой архитектуры.

Подчеркнули, что к проблеме кризиса нельзя подходить лишь с финансовой точки зрения, поскольку он является следствием нарастания серьезных структурных и системных проблем, которые выходят за рамки краха кредитно-денежной политики и отсутствия надлежащего контроля в финансовом секторе.

Заявили, что поддержка крупных банков правительствами развитых стран способствует повышению централизации капитала в финансовом секторе, что затрудняет государственный контроль и регулирование в этом секторе. Мы отметили, что Международный валютный фонд, как инструмент политики Соединенных Штатов, и центральные банки развитых стран несут ответственность за нынешний глобальный экономический кризис, и особо подчеркнули, что они не приняли никаких действенных мер для устранения факторов уязвимости и преодоления последствий кризиса.

Подчеркнули, что причины кризиса также кроются в отсутствии надлежащих механизмов контроля за управлением крупными корпорациями и в политике конкуренции. В этой связи мы отметили, что более глубокие преобразования необходимы не только в финансовом, но и в реальном секторе экономики.

Призвали с учетом необходимости создания новой региональной финансовой архитектуры разработать финансовые инструменты, которые бы отвечали потребностям реального сектора экономики, положили конец спекулятивным операциям и способствовали формированию благоприятных и стабильных условий для создания зоны экономического сотрудничества АЛБА-ДТН.

Подчеркнули, что в основу долговременного и действенного урегулирования нынешнего кризиса должно быть положено признание необходимости перехода к новой концепции экономического развития, в которой первоочередное внимание уделялось бы человеку.

Осудили все формы дискриминации в отношении мигрантов. Миграция является одним из прав человека, а не преступлением. В связи с этим мы потребовали от правительства Соединенных Штатов безотлагательно провести реформу миграционной политики в целях прекращения массовых депортаций и облав, а также обеспечения возможности для воссоединения семей, и потребовали демонтировать разделительную стену, которая разобщает наши народы. В этой связи мы потребовали отмены Закона об урегулировании статуса кубинских эмигрантов и отказа от миграционной политики, в отношении нелегальных кубинских беженцев, поскольку эти закон и политика носят дискриминационный и избирательный характер и приводят к гибели людей. Мы считаем, что богатые страны преднамеренно создают условия для переманивания квалифицированных специалистов.

Вновь заявили о своей приверженности делу борьбы с изменением климата с учетом общей, но дифференцированной ответственности. Кроме того, мы обратились к развитым странам с требованием выполнять существующие и принимать новые обязательства по сокращению выбросов, а также признать с учетом исторической ответственности развитых стран и их обязанности оказывать развивающимся странам поддержку в процессе адаптации к последствиям изменения климата, что они должны погасить свой «климатический долг» путем учреждения адаптационного фонда, передачи технологий нашим странам, а также создания механизмов компенсации в целях прямого финансирования лесоохранной деятельности в тех странах, в которых она осуществляется.

Выразили глубокое удовлетворение в связи с тем, что принятые правительством Эквадора меры по облегчению бремени внешнего долга принесли весьма позитивный результата, и объем задолженности этой страны по коммерческим кредитам был сокращен более чем на 2,9 млрд. долл. США (приблизительно 30 процентов внешнего государственного долга) по итогам проведенной комплексной аудиторской проверки задолженности, которая признала ее незаконной.

Приняли решение выделить из Фонда продовольственной программы АЛБА на безвозмездной основе 50 процентов финансовых средств в объеме 7 000 000 долл. США (7 млн. долл. США) на цели осуществления проектов в рамках данной программы (АЛБА — ПЕТРОКАРИБЕ) в таких странах, как Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Белиз, Ямайка, Гондурас, Гайана, Суринам и Никарагуа.

Приветствовали выдающееся достижение Республики Никарагуа, в которой было покончено с неграмотностью, и в этой связи вновь заявили о своем намерении удвоить усилия в целях ликвидации неграмотности в кратчайшие сроки на всей территории АЛБА. Кроме того, мы выразили удовлетворение в связи с тем, что в Боливии недавно началось осуществление программ обучения для лиц, прошедших курсы ликвидации неграмотности, и в связи с проведением в Доминике предварительного исследования для подготовки к осуществлению программы ликвидации неграмотности.

Приняли к сведению доклад о ходе подготовки учредительного договора Межнациональной компании по энергетике, нефти и газу, С.А., образование которой будет способствовать достижению цели обеспечения энергетической безопасности региона. Кроме того, мы вновь заявили о том, что Межнациональной компании по энергетике, нефти и газу, С.А. будет поручено провести количественную оценку и сертификацию запасов блока «Бойака-1» нефтеносного пояса реки Ориноко.

Объявили о том, что 24 июля 2009 года по случаю 226-й годовщины со дня рождения Освободителя Симона Боливара состоится официальное открытие туристическо-рекреационного маршрута «Путь Освободителя», который пройдет через Гуаякиль (Эквадор), Кито (Венесуэла), Байладорес и Куману, т.е. по местам, связанным с жизнью и деятельностью Освободителя Симона Боливара и Великого маршала Аякучо Антонио Хосе де Сукре. Предполагается, что этот комплексный проект, осуществление которого на начальном этапе будут координировать Венесуэла и Эквадор, последовательно охватит и остальные страны — члены АЛБА-ДТН.

С удовлетворением отметили, что в пятницу, 26 июня 2009 года, представители Кубы и Венесуэлы прибудут с визитом в Гаити, чтобы заложить первый камень в основание завода по переработке риса, строительство которого станет началом осуществления проекта трехсторонней комиссии в составе Гаити, Кубы и Венесуэлы по наращиванию объемов производства риса в долине реки Артибонит.

Приветствовали намеченный на 30 июня этого года визит в Венесуэлу делегации предпринимателей из Доминики, цель которого заключается в создании механизмов сотрудничества в деле налаживания промышленного производства тапиоки в этом государстве Карибского бассейна.

Осудили использование средств массовой информации в качестве инструмента дезинформации и политической дестабилизации и напомнили, что на средства массовой информации возлагается сложная задача, которая заключается в том, чтобы, руководствуясь принципами этики, служить интересам общества и всех его членов, а не становиться выразителями материальных интересов отдельных узких кругов.

Заявили о своей поддержке Исламской революции в Иране, властных структур Исламской Республики Иран и правительства президента Махмуда Ахмадинежада, а также осудили вмешательство извне в дела этой братской союзу АЛБА страны и кампанию по ее дискредитации.

Вновь решительно осудили экономическую, торговую и финансовую блокаду, введенную Соединенными Штатами против Кубы, и вновь призвали прекратить ее безоговорочно и безотлагательно.

Подчеркнули историческую значимость и справедливость решения состоявшейся в Сан-Педро-Сула, Гондурас, тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств (ОАГ) об отмене резолюции VI, восьмого Консультативного совещания министров иностранных дел стран-членов этой организации, которая в 1962 году несправедливым и неправомерным образом исключила Кубу из межамериканской системы и лишила ее всех прав, связанных с членством в ОАГ. В этой связи мы отметили важную роль, которую страны — члены АЛБА-ДТН и Эквадор сыграли в принятии этого важнейшего решения в интересах восстановления справедливости на благо народов Америки.

Заявили о своей приверженности делу создания организации стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Договорились о включении в повестку дня ОАГ пункта, касающегося осуждения экономической и торговой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы.

Приветствовали решение Боливии и Эквадора выйти из состава Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) и поручили Совету министров АЛБА создать рабочую группу, которая должна будет разработать предложение об учреждении регионального органа по урегулированию споров и представить его на следующей Встрече на высшем уровне АЛБА-ДТН.

Вновь заявили о необходимости отстаивать право каждой культуры на существование, сохранять ее самобытность и чтимые тысячелетиями традиции, являющиеся неотъемлемым элементом такой культуры. Мы единодушно заявили, что сохранение исторических и культурных обычаев, в частности привычки жевать листья кока, является неотъемлемым правом тех народов, у которых существует эта традиция, в связи с чем именно боливийскому народу и правительству надлежит решать вопрос о пересмотре отношения к жеванию листа кока с учетом его полезных свойств и исторических корней этого культурного обычая, а международному сообществу останется лишь поддержать это решение. В этой связи мы поддержали призыв Многонационального Государства Боливия об исключении листа кока из списка I Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года и отмене всех предусмотренных в этой конвенции запретов на жевание листа кока.

Поздравили правительство Гражданской революции Республики Эквадор, к которой в августе 2009 года перейдет председательство в Южноамериканском союзе наций (УНАСУР).

Вновь заявили, что именно на правительствах наших стран лежит ответственность по решению вопросов, касающихся борьбы с производством, незаконным оборотом и потреблением наркотических средств, а также связанными с ними преступлениями в рамках международного сотрудничества и региональной и двусторонней координации. В этой связи мы вновь заявили о своем намерении осуществлять на региональном уровне совместные меры по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств путем содействия принятию стратегий, программ и мероприятий по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и связанными с ним преступлениями в странах АЛБА, а также создания иных региональных и субрегиональных механизмов, неизменно

руководствуясь принципами совместной ответственности, уважения суверенитета государств и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела и соблюдения прав человека. Мы также вновь заявили о готовности приступить к созданию южноамериканского совета по борьбе с незаконным оборотом наркотиков в рамках Южноамериканского союза наций (УНАСУР) в качестве регионального органа в поддержку двусторонних мероприятий, который будет обеспечивать координацию и сотрудничество в борьбе с глобальной проблемой наркотиков.

Заявили о своей поддержке Боливарианской Республики Венесуэла в связи с проведением в этой стране в сентябре 2009 года второй Встречи на высшем уровне стран Южной Америки и Африки.

Заявили, что спустя 188 лет после победы борцов за освобождение в битве при Карабобо, благодаря которой Венесуэла впервые обрела независимость, мы по-прежнему решительно выступаем за укрепление независимости и единства народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

От имени правительства  
Антигуа и Барбуды  
(Подпись) Уинстон **Болдуин Спенсер**  
Премьер-министр

От имени правительства  
Многонационального Государства Боливия  
(Подпись) Эво **Моралес**  
Президент

От имени правительства  
Республики Куба  
(Подпись) Хосе Рамон **Мачадо Вентура**  
Первый заместитель председателя Совета министров

От имени правительства  
Содружества Доминики  
(Подпись) Рузвельт **Скеррит**  
Премьер-министр

От имени правительства  
Республики Эквадор  
(Подпись) Рафаэль **Корреа**  
Президент

От имени правительства  
Республики Гондурас  
(Подпись) Патрисия **Родас**  
Министр иностранных дел

От имени правительства  
Республики Никарагуа  
(Подпись) Даниэль **Ортега**  
Президент

От имени правительства  
Сент-Винсента и Гренадин  
(Подпись) Ральф **Гонсалвес**  
Премьер-министр

От имени правительства  
Боливарианской Республики Венесуэла  
(Подпись) Уго **Чавес Фриас**  
Президент

---